119 God i spolemgud ol man Ijip



Eksodas 7-12

119 God i spolemgud ol man Ijip

Bislama
Vanuatu

Copyright © 2025, SIL Vanuatu



http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/
You are free to make commercial use of this work. You may adapt and add to this work, but you may distribute the resulting work only under the same or similar license to this one. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Translators: Louie Maki, Philip Joses, Ross Webb, with reference to Bislama Baebol Revised Version © Bible Society of the South Pacific, 2012 **Voice actors:** Georgie Reman, Robert Pel, Loui Maki, Philip Joses

Original illustrations by Jim Padgett, © Sweet Publishing, licensed under the terms of a Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported license.
www.sweetpublishing.com
Wycliffe Bible Translators, Inc. has skin darkened all of the Jim Padgett illustrations in our collection, and has modified many of them.

Template and Music © 2022 Wycliffe Bible Translators, Inc., licensed under the terms of a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International license.

A special thanks to the 50+ unnamed people who worked on the story scripts, templates, adapted illustrations and music.



God i talem long Moses mo Aron se, “Yufala i go talem long king blong Ijip blong i letem ol laen blong mi oli save go aot long Ijip blong mekem wosip long mi. "

Eksodas 7:1-2, 16



Be tingting blong king ya i strong tumas mo i no letem ol man Isrel i mekem olsem we Hae God i talem. Nao God i stat blong givim panis long kantri ya Ijip.

Eksodas 7:3-4, 14



Fas samting, God i talem long Eron blong hem i tajem reva wetem stik blong hem. Hem i mekem olsem mo reva ya i kam blad mo i kilim ded evri samting we i stap insaed long reva ya. Nao reva ya i smel, mo ol man oli no save dring wota blong hem.

Eksodas 7:19-21



Nao bakegen, God i mekem fulap frog we oli kamaot long reva blong oli kavremap evri ples long Ijip.

Eksodas 8:5-6



Afta, God i mekem das blong graon i kam moskito blong i go long evri man mo tu long ol anamol.

Eksodas 8:17



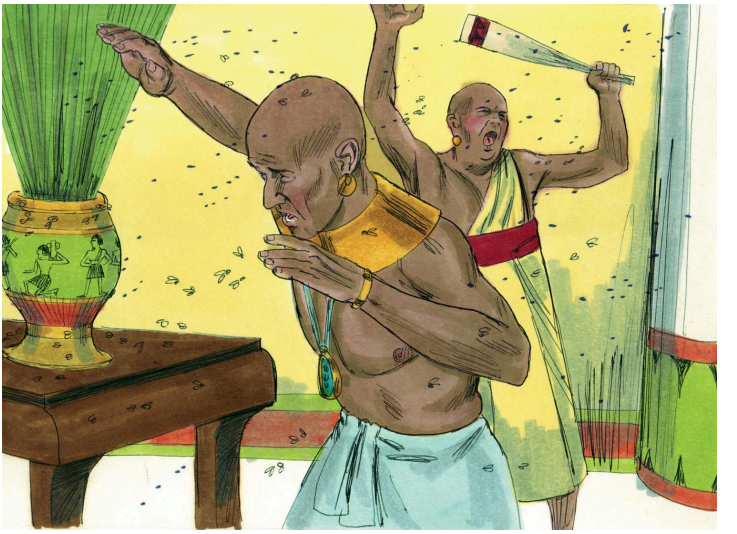
Be olsem we God i talem finis, king ya i no wantem letem ol man Isrel blong oli go mekem wosip long hem long drae ples. Tingting blong king ya i strong we i strong.

Eksodas 8:19



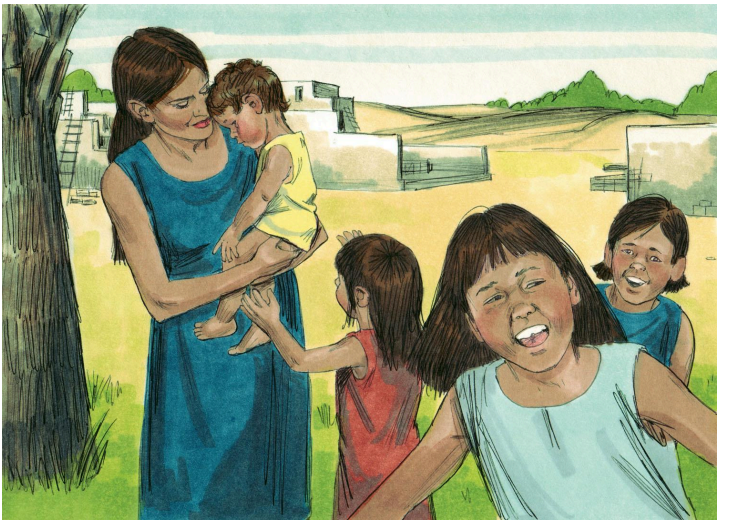
Nao Hae God i talem bakegen long Moses se, “Moses. Tumoro, long eli moning, bambae king i godaon long Nael Reva be bambae yu go fastaem, yu stap wet long hem. Nao taem hem i kamtru, bambae yu talemaot long hem we mi mi talem se, ‘Yu mas letem ol man blong mi oli go aot long ples ya blong kam mekem wosip long mi.’"

Eksodas 8:20-21



Be no, tingting blong king ya i strong yet. Nao God i sendem fulap flae i go long haos blong king. Mo tu oli go long haos blong ol wokman blong hem, mo long evri ples long kantri ya.

Eksodas 8:24



Be i nogat flae i kasem ol man Isrel, long ples we oli stap long hem. From we God i bin talem se, "Bambae mi mekem we ol flae ya oli no go long ples blong ol laen blong mi. Bambae mi mekem olsem blong mekem king i luksave we mi nao mi stap mekem ol samting ya long kantri ya blong hem. Hem bambae i save se mi stap lukaot gud long ol laen blong mi."

Eksodas 8:22-23



Nao Hae God i mekem we ol flae oli kam kavremap ol ples insaed long haos blong king, mo long ol haos blong ol haeman blong hem. Ol flae ya oli mekem ol ples long kantri ya i kam nogud we i nogud. Nao king ya i talem long Moses se, “Yufala i save go mekem sakrefaes long God blong yufala, be samples long kantri ya nomo, i no longwe.”

Eksodas 8:24-25



Nao Moses i talem se, “Nogat. Mifala i mas go long drae ples, from we God blong mifala i talem se mifala i mas mekem olsem. Nao king i talem long Moses se, “I oraet! Yufala i save go. Be fastaem yu prea long God blong i tekemaot ol flae ya.”

Eksodas 8:26-28



Mo taem we Moses i prea finis, ol flae oli aot. Be king ya i mekemhed bakegen, nao i no letem ol man Isrel oli go.

Eksodas 8:30-32



Nao Hae God i talem bakegen long Moses se, “Moses. Yu go luk king ya. Yu talemaot long hem se, ‘God blong mifala i talem we yu mas letem ol man blong hem oli aot long ples ya blong go mekem wosip long hem. Be sipos yu no lesin long tok blong hem bakegen, bambae hem panisim yu. Bambae hem i sanem wan sik we i nogud we i nogud, i kam kasem evri kaen anamol blong yufala."

Eksodas 9:1-4



Be tingting blong king ya i strong yet. Ale, God i mekem ol hos, dongki, kamel, buluk, sipsip, mo nani, evri wan oli sik mo fulap i ded.

Eksodas 9:6



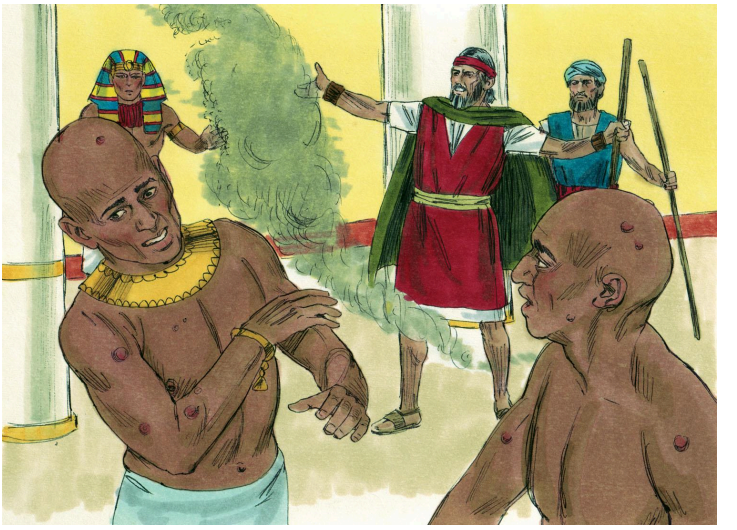
Be i no gat wan anamol nating blong ol man Isrel oli sik no i ded!

Eksodas 9:4, 6



Nao king i harem we i nogat wan anamol blong ol man Isrel i sik, be hem i mekemhed bakegen, nao i no save letem olgeta i go long draeples.

Eksodas 9:7



Nao Hae God i talem bakegen long Moses se, “Yutufala i tekem sam asis long faea. Ale yutufala i sakem asis ya i go antap, nao smok blong hem bambae i go olbaot, i kasem evri ples long kantri ya. Nao long evri ples, ol man oli gat ol bigbigfala boela olbaot long bodi blong olgeta. Mo ol anamol tu oli kasem.”

Eksodas 9:8-10



Be Hae God i mekem we tingting blong king ya i strong bakegen, nao hem i no save lesin long Moses mo Eron, olsem we Hae God i talem fastaem.

Eksodas 9:12



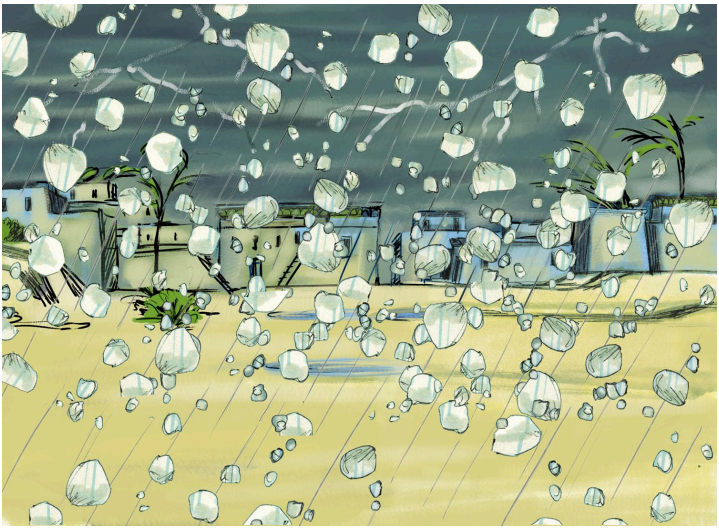
Nao Moses i talem long king we Hae God i talem se, “Sipos mi bin leftemap han blong mi blong panisim yu wetem ol man blong yu long wan sik, bambae yufala i finis olgeta, be mi no wantem mekem olsem. Mi wantem soemaot long yu we mi mi gat paoa, nao mi letem yu yu stap laef kam kasem naoia. Fasin ya i blong evri man long wol bambae oli kam blong save se mi mi gat olgeta paoa."

Eksodas 9:13-16



Nao bakegen Moses i talem long king we Hae God i talem se, "Be kam kasem naoia, yu yu stap mekemhed yet. Mi mi talem stret long yu, se tumoro bambae mi mekem ol ston blong aes oli folfoldaon bigwan we bigwan, i kam kasem yufala. Yu mas talem long ol man blong yu naoia, blong oli go tekem ol anamol blong yu wetem ol narafala samting blong yu we oli stap aotsaed, oli kam insaed long haos. Sipos oli stap aotsaed long open ples, ol ston blong aes ya bambae oli folfoldaon long olgeta, i kilim olgeta evriwan i ded."

Eksodas 9:17-19



Ale tumoro blong hem, olsem we God i talem, hem i sanem laetning, wetem tanda mo ol ston blong aes oli foldaon long skae. Hemia i wan taem we i nogud we i nogud, we neva ol man Ijip oli kasem olsem long kantri blong olgeta bifo.

Eksodas 9:22-24



Ol strong aes ya oli stap folfoldaon, oli stap kilim olgeta man we oli stap aotsaet long open ples, wetem olgeta anamol tu oli ded. Samting ya i spolemgud olgeta kakae long garen mo i brebrekem olgeta tri tu.

Eksodas 9:25



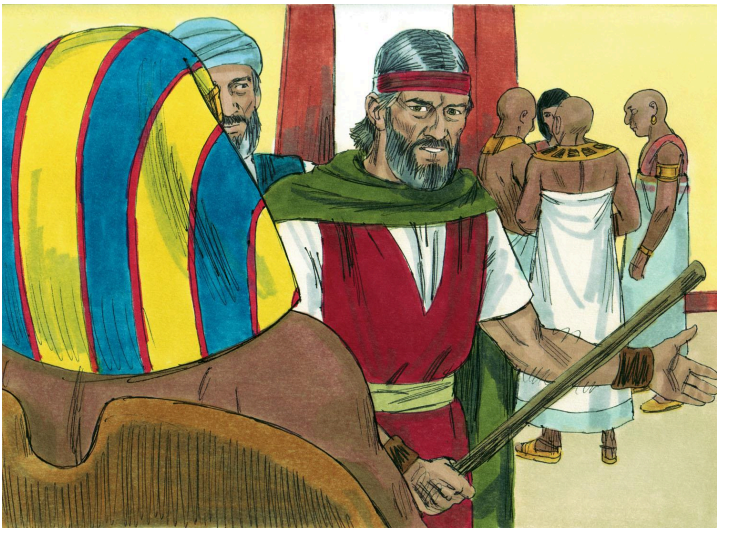
Be ol ston blong aes oli no foldaon long ples we ol man Isrel oli stap long hem.

Eksodas 9:26



Nao king i singaot Moses i talem se, “Naoia, mi mi talemaot we mi mi mekem sin. Hae God i mekem i stret, be mi wetem ol man blong mi, mifala i mekem i no stret. Plis yu prea long hem blong i blokem tanda wetem ol ston blong aes ya. Hemia i naf ya."

Eksodas 9:27-28



Nao Moses i talem long king se, "Taem mi aot long taon ya blong gohom, wantaem nomo bambae mi prea long Hae God. Nao tanda ya bambae i finis, mo ol ston blong aes ya bambae oli no moa folfoldaon, blong yu yu save we wol ya i blong hem. Be mi mi save we kam kasem naoia, yufala i no ona long hem yet."

Eksodas 9:29-30



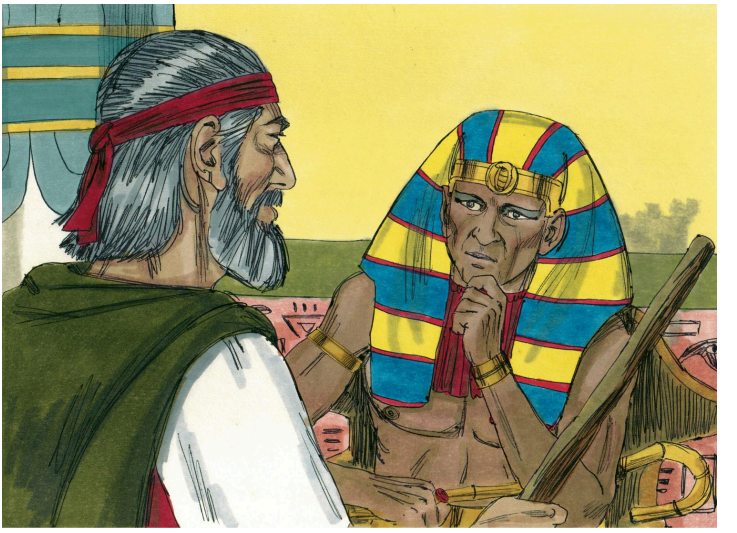
Nao Moses i go aot long taon mo i prea i go long God. Nao ol ston blong aes ya oli no moa foldaon.

Eksodas 9:33



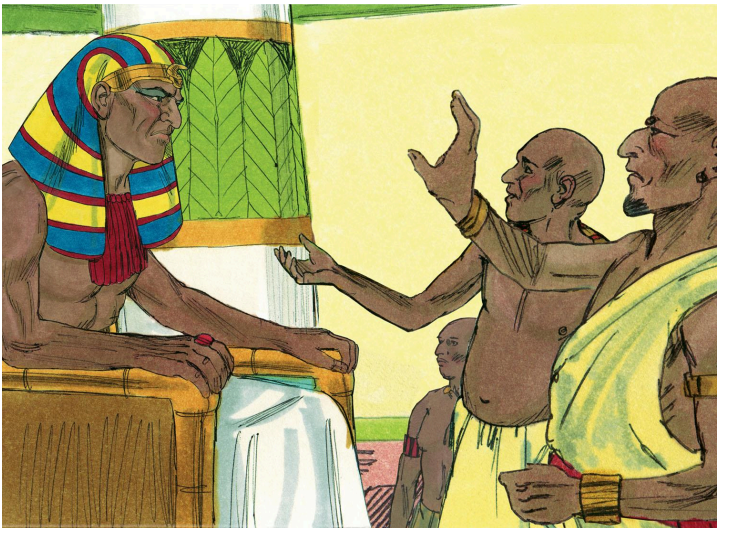
Be taem king i luk we ol samting ya i finis, hem i mekem sin bakegen. Hem wetem ol haeman blong hem oli stap mekemhed bakegen olsem fastaem. Hem i no save letem ol man Isrel oli go.

Eksodas 9:34-35



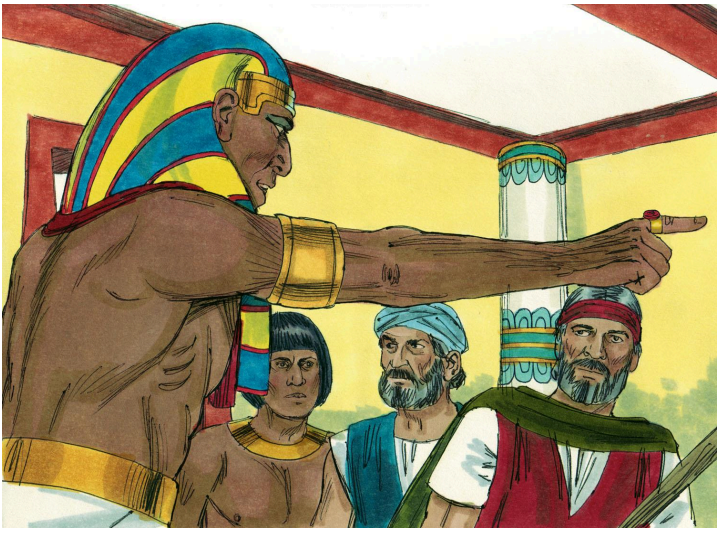
Nao Moses i talem long king bakegen toktok blong Hae God se, "Oltaem yu yu stap mekemhed olsem!? Wetaem bambae yu save bodaon long mi blong obei long mi? Yu mas letem ol man blong mi oli aot long ples ya blong kam mekem wosip long mi. Sipos yu no save letem olgeta oli go, tumoro bambae mi mekem ol lokis oli kam kavremap ples blong yu."

Eksodas 10:3-5



Nao ol haeman blong king oli tok long king, oli talem se, “!King! !Yu letem ol man ya oli go! !Man ya i stap mekem tumas trabol long yumi! !Yu luk! !Naoia kantri blong yumi i kam nogud finis! Yu mas letem olgeta oli go mekem wosip long Hae God ya we i God blong olgeta.”

Eksodas 10:7



Nao king i talem long Moses se, “Mi no save letem yufala i go! Sipos i tru we yufala i wantem go blong mekem wosip nomo long Hae God, i moa gud ol man nomo oli go.”

Eksodas 10:10-11



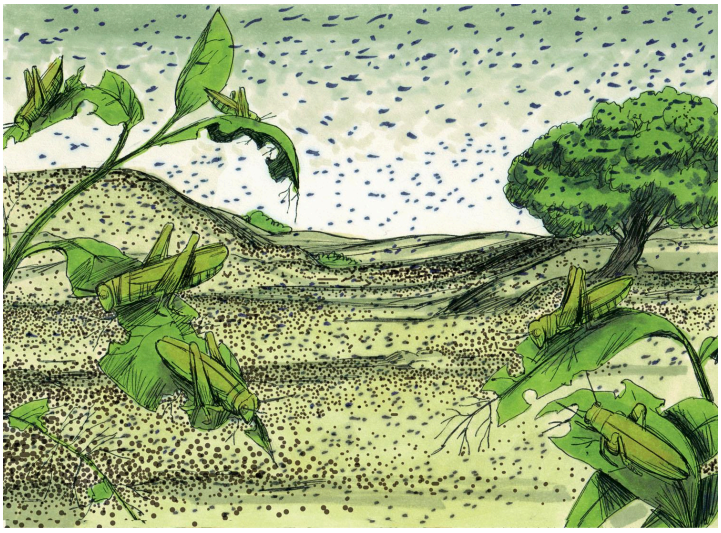
Be Moses i talem se, "No, evri man Isrel i mas aot." Nao king i kros tumas nao ol man blong hem oli ronemaot Moses mo Eron i go aotsaed.

Eksodas 10:9, 11



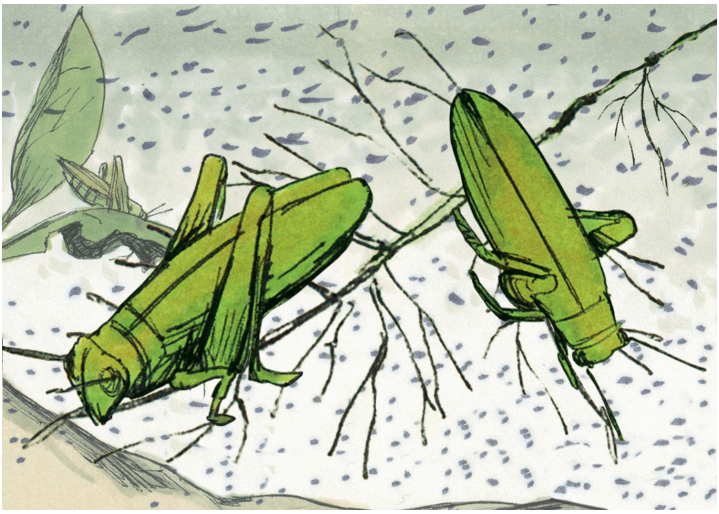
Tufala i lego king, nao Hae God i talem long Moses se, “Yu leftemap han blong yu blong mekem ol lokis oli kam fulap long evri ples long kantri ya."

Eksodas 10:12



Moses i leftemap han blong hem, nao Hae God i mekem win i blu i kam long ples ya. Win ya i stap blu go go i karem fulap lokis i kam, oli kam fulap gud long olgeta ples. Oli kavremap graon, we graon i blak gud long olgeta.

Eksodas 10:13-15



Ol lokis ya oli kakae olgeta samting olbaot long kantri ya. Ol frut blong ol tri wetem ol lif blong olgeta, mo ol smosmol tri tu, be ol lokis ya oli finisimgud olgeta.

Eksodas 10:15



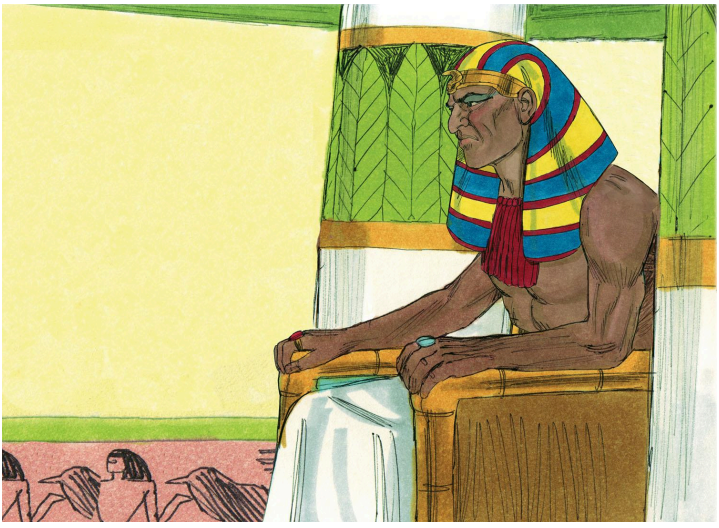
Nao kwiktaem nomo, king i singaot Moses mo Eron i kam, i talem long tufala se, “Mi mi mekem sin agens long Hae God ya we i God blong yufala. Plis yutufala i fogivim mi from ol sin ya we mi mi mekem. Naoia, yutufala i mas prea long Hae God ya blong i tekemaot bigfala panis ya we bambae mi mi ded from.”

Eksodas 10:16-17



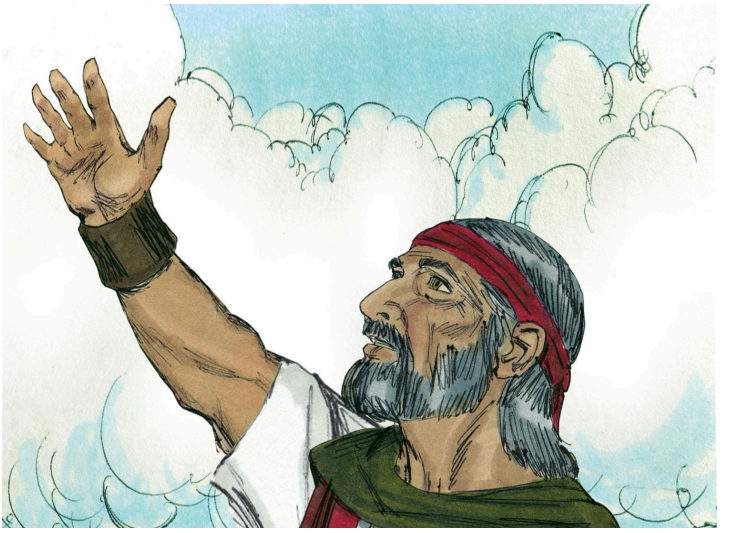
Nao Moses i aot long king, mo i prea long Hae God, nao Hae God i mekem win i kam we i blu strong tumas. Nao win ya i karemaot ol lokis ya i go long bigfala solwota ya Red Si.

Eksodas 10:18-19



Be Hae God i mekem we king i mekemhed bakegen, nao hem i no letem ol man Isrel oli go.

Eksodas 10:20



Nao Hae God i talem long Moses se, “Yu leftemap han blong yu i go antap long skae, nao olgeta ples long Ijip bambae i kam tudak olgeta."

Eksodas 10:21-22



Moses i mekem olsem mo God i mekem Ijip i tudak fulwan blong tri dei mo naet. Tudak ya i blak we i blak. Ol man Ijip oli no save luk olgeta, i mekem se oli no lego haos blong olgeta.

Eksodas 10:22-23



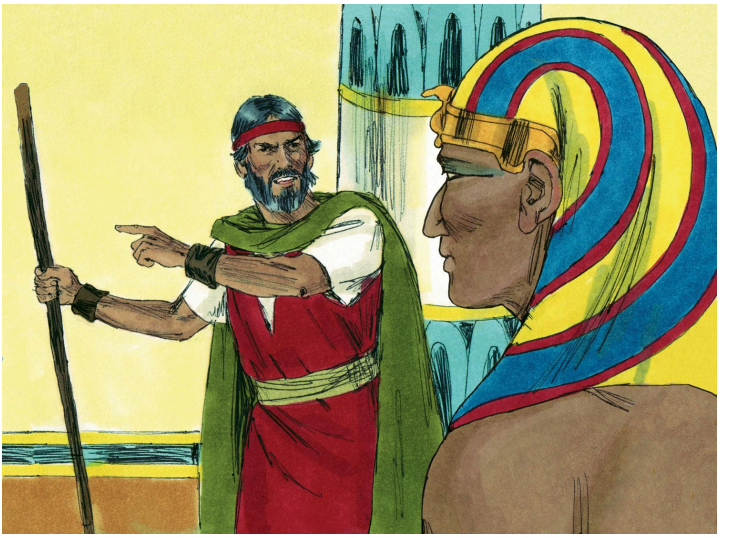
Be ol laen blong Isrel oli gat delaet nomo long ples blong olgeta.

Eksodas 10:23



Nao king i singaot Moses i kam, i talem long hem se, “Yufala i save go mekem wosip long Hae God. Mo yufala i save tekem ol woman wetem ol pikinini blong yufala tu i go. Be ol anamol blong yufala bambae oli stap."

Eksodas 10:24



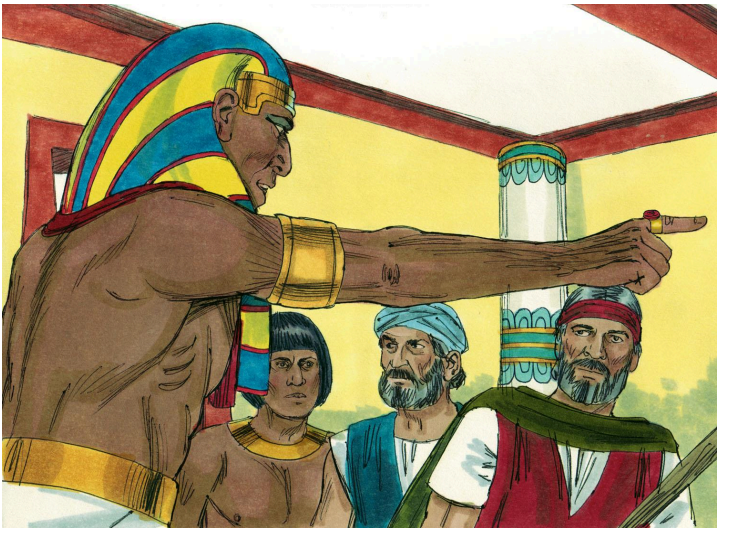
Be Moses i talem long king se, “!Nogat! Yu mas letem mifala i tekem ol anamol tu i go wetem mifala."

Eksodas 10:25-26



“Mifala i mas tekem ol anamol blong kilim blong mekem sakrefaes long God blong mifala. Be bambae mifala i save nomo wijwan long ol anamol i stret blong kilim taem mifala i kasem longwe.”

Eksodas 10:26



Be Hae God i mekem we king ya i mekemhed bakegen, nao king i no save letem olgeta i go. Hem i tok long Moses, i talem se, "!Yu gowe long ples ya!"

Eksodas 10:27-28



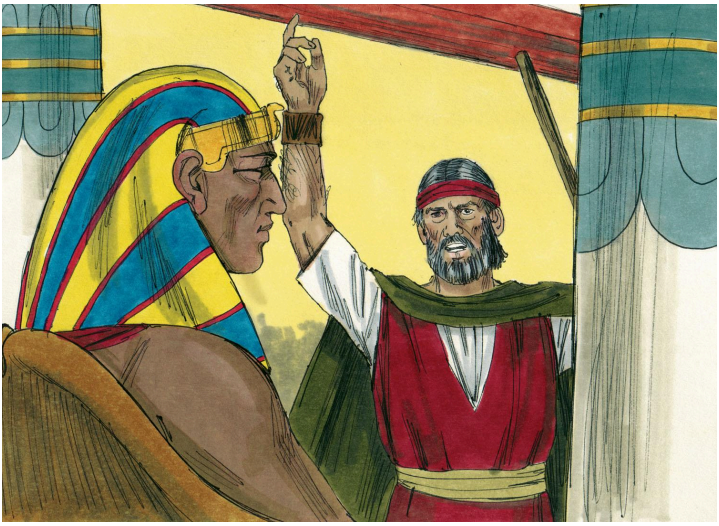
“!Mi no wantem luk yu bakegen samtaem! Sipos mi luk yu bakegen, bambae mi kilim yu yu ded!”

Eksodas 10:28



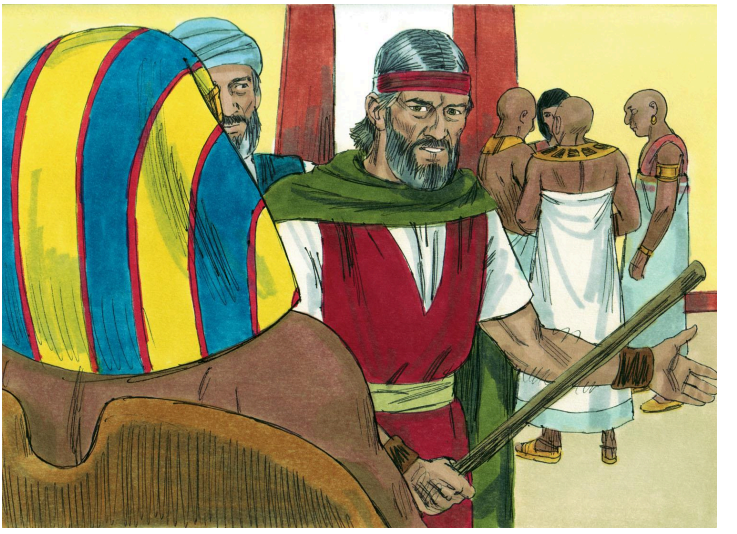
Nao Moses i kros mo i talem se, “I oraet! Bae yu no save luk mi bakegen samtaem! Be yu save? Hae God i talem se, ‘Long medel naet, mi bambae mi pastru long Ijip, nao ol fasbon pikinini boe blong yufala bambae oli ded evriwan."

Eksodas 10:29, 11:4, 5



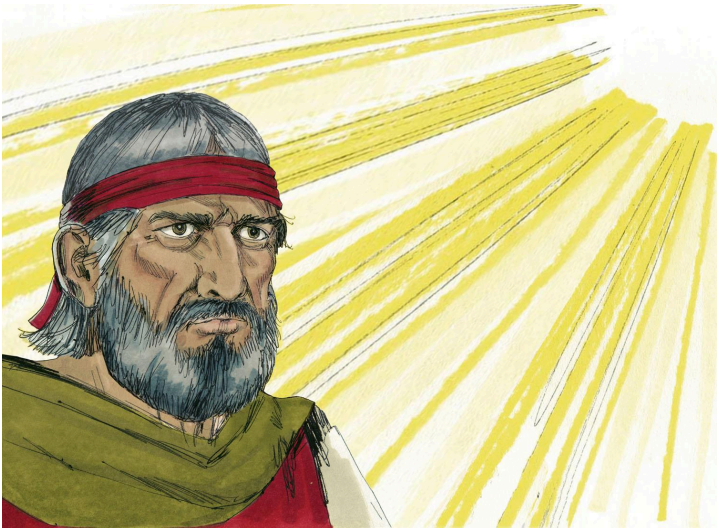
"Bambae yufala evriwan i krae we i krae, we neva ol man oli harem olsem bifo, mo bambae oli no save harem bakegen olsem samtaem. Be bambae i no gat wan samting nating i kam mekem trabol long ol laen blong Isrel wetem ol anamol blong olgeta, bambae oli stap gud nomo. Nao taem yufala i luk ol samting ya, bambae yufala i save we mi mi Hae God, mo mi stap mekem i narafala long yufala, mo i narafala long olgeta."

Eksodas 11:6-7



Nao Moses i talem bakegen se, “King. Long taem ya, ol haeman blong yu bambae oli kam bodaon long fes blong mi, mo bambae oli krae mo askem long mi blong mi tekem ol man ya blong mi, mifala i aot. Mo biaen, bambae mifala i aot, mifala i go.” Nao hem i kros tumas, i aot long haos blong king i go.

Eksodas 11:8



Nao Hae God i talem long Moses bakegen se, “Bambae king i no save lesin long tok blong yu yet. Bambae mi mekem hem i mekemhed olsem, blong bambae mi save mekem plante merikel moa yet long kantri ya.”

Eksodas 11:9



Nao taem Moses mo Eron, tufala i stap yet long Ijip, Hae God i talem long tufala se, “Yutufala i mas talemaot long olgeta laen blong Isrel we mi mi talem se, ‘Long namba ten dei blong manis ya, evri hed blong haos oli mas jusum wan yang sipsip o wan yang nani we i nogat eni mak long hem.'"

Eksodas 12:1-5



"Hed blong haos ya i mas holem anamol ya, go kasem namba fotin dei blong manis ya. Nao long dei ya, taem san i godaon, ol hed blong ol haos oli mas kilim ol anamol ya. Long naet ya, bambae yufala i mas rusum ful anamol ya long faea mo yufala i mas kakae mit blong hem. Hemia hem i olsem wan sakrefaes blong lafet we bambae yufala i singaotem Pasova."

Eksodas 12:6, 8-9, 27



“Talem long hed blong wan wan haos se oli mas tekem blad blong sipsip ya we oli kilim. Oli mas putum long top pos blong doa mo long tufala saed pos blong doa blong wanwan haos blong olgeta."

Eksodas 12:7, 22



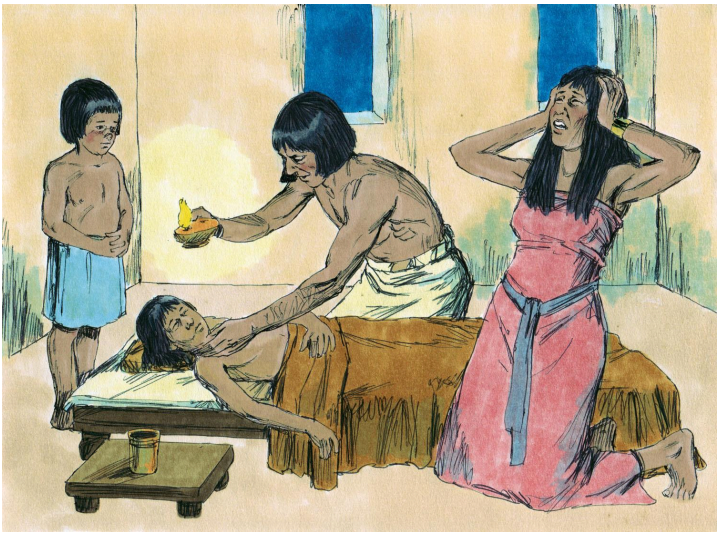
“Nao long naet ya, bambae mi mi pastru long olgeta ples long kantri ya, mo bambae mi kilim olgeta fasbon pikinini boe blong ol man mo blong ol anamol long ples ya. Mo bambae mi panisim olgeta god blong olgeta tu. Be taem mi mi kam pas, sipos mi luk blad long ol pos blong doa, hemia bambae i saen we yufala i stap long haos ya. Sipos mi luk blad ya, bambae mi pasova long haos ya, mi no panisim yufala wetem ol man Ijip ya."

Eksodas 12:12-13, 23



Nao long naet ya, ol man Isrel oli rusum sipsip blong olgeta mo oli kakae. Oli kakae sam lif we i konkon wetem bred we i flat mo i no gat is long hem. Oli werem ol klos blong aot long haos wetem sandel blong leg, we oli redi blong aot long Ijip.

Eksodas 12:8, 11



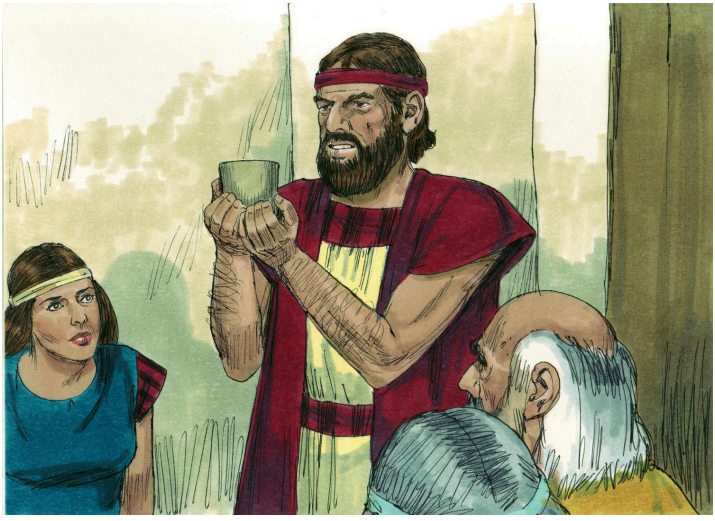
Nao long medel naet, Hae God i kam kilim olgeta fasbon pikinini boe blong ol man Ijip oli ded, i stat long fasbon pikinini ya blong king, i go kasem ol fasbon pikinini boe blong ol man we oli stap long kalabus. Mo hem i kilim ol fasbon pikinini man blong ol anamol tu blong olgeta oli ded. Long fasin ya, God i jajem ol giaman god blong Ijip mo hem i soemaot we hem wan nomo hem i tru God.

Eksodas 12:12, 29



Be taem we God i luk blad long doa blong haos, hemi pasova long haos ya i ko, mo i no kilim ded ol fas bon long haos ya. Yes, God i no letem enjel ya blong kilim fasbon pikinini boe insaed long haos ya.

Eksodas 12:23



Nao God i talem long Moses se, “Stat tede i go, long evri yia long dei ya, ol man Isrel oli mas kilim ded wan yangfala sipsip o nani mo kakae mo olsem Lafet blong Pasova. Oli mas mekem blong tingbaot mi we me bin pasova long haos we blad i stap long hem.”

Eksodas 12:1, 13-14, 21, 24-27

Made with Bloom®